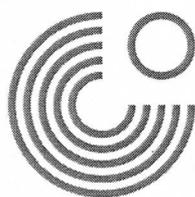


**[ spacemark  
project '06 ]**

**Theodoros Zafiropoulos**  
Θεόδωρος Ζαφειρόπουλος  
**Vana Kostagiola**  
Βάνα Κωσταγιόλα  
**Angeliki Svoronou**  
Αγγελική Σβορώνου

**29.09.06**



**GOETHE-INSTITUT**  
THESSALONIKI

Το Ινστιτούτο Γκαίτε, για 2η συνεχή χρονιά διοργανώνει την έκθεση «Spacemark Project '06» δίνοντας την ευκαιρία σε τρεις νέους καλλιτέχνες να παρουσιάσουν το έργο τους, καθώς και τη δυνατότητα στο κοινό να έρθει σε επαφή με μια φρέσκια αντίληψη όσο αφορά στους διαφορετικούς χώρους δράσης και ύπαρξης του σύγχρονου ανθρώπου. Η προβληματική τους παρέχει μια μοναδική σε κάθε περίπτωση διαπραγμάτευση της έννοιας του χώρου μέσα από ιδιαίτερη οπτική, που χαρακτηρίζει το παραγόμενο καλλιτεχνικό αντικείμενο.

Η διαλεκτική της Αγγελικής Σβορώνου με τη ζωγραφική πορτρέτων του 17ου αι. και τις σκηνοθετημένες φωτογραφίες του Jeff Wall, δημιουργεί φωτογραφικά πορτρέτα «στιγμών» της καθημερινής ζωής. Η προσεκτικά σκηνοθετημένη φωτογραφία της Σβορώνου αιχμαλωτίζει «στιγμές» μέσα στο χρόνο, όπου ο χώρος και το περιβάλλον είναι βασικά αφηγηματικά μέσα στον χαρακτηρισμό της ταυτότητας των εικονιζόμενων. Η χρήση του φωτός αλλά και η προκαλούμενη αίσθηση ότι οι εικονιζόμενοι δεν έχουν συνείδηση της συμμετοχής τους στη φωτογραφία, απέχοντας από το να έχουν πρωταγωνιστικό ρόλο στη σύνθεση της είναι στοιχεία που χαρακτηρίζουν τη δουλειά της καλλιτέχνιδος. Η ηδονοβλεπτική, κατ' επέκταση, ματιά του θεατή, απενεχοποιείται από το uncanny feeling, την αίσθηση του ανοίκειου που παράγεται από εικόνες θεωρητικά καθημερινές, μέσω της συνειδητής, προσεγγμένης σκηνοθεσίας τους. Ένα μικρό κείμενο λόγου (σχεδόν τυχαίο μέσω internet) έρχεται να επιτείνει αυτό το αίσθημα αφού παίζει με την ανάγκη του θεατή να κατανοήσει καλύτερα ό,τι βλέπει.

Η Βάνα Κωσταγιόλα, στη συνέχεια, χρησιμοποιεί το Team Building, μια υπηρεσία management στην αγορά μεγάλων εταιρειών με στόχο τη σύσφιξη των σχέσεων μεταξύ εργαζομένων, πέρα του εργασιακού περιβάλλοντος και χρόνου, για να αρθρώσει ένα καυστικό, πολιτικό στη βάση του σχόλιο, το οποίο αφορά στον εργασιακό χώρο. Ένα χώρο που τείνει να καταλάβει συνολικά τη ζωή του σύγχρονου ανθρώπου. Με μόνη αξία την απόδοση και την αποτελεσματικότητα, οι τακτικές του marketing ενδύονται τον ρόλο του προστάτη της κοινωνικής ζωής του ατόμου και του πάτρωνα του χρόνου του. Με σημείο εκκίνησης ένα εικαστικό project σχετιζόμενο με τους εργαζόμενους της μεγάλης ξενοδοχειακής εταιρείας η καλλιτέχνις σε συνεργασία με τον Κωστή Σταφυλάκη δημιουργεί με πειστικότητα μια εταιρεία-είδωλο της εργασιακής πραγματικότητας, αμφισβητώντας τα ροζ γυαλιά της κοινωνικής επιτυχίας. Ο θεατής μπερδεύεται, αναρωτιέται, και αμφισβητεί αν η Grecoteam, αφίσες προβολής της οποίας βλέπει, είναι υπαρκτή εταιρεία, όπως θα έπρεπε να αμφισβητεί τις αγαθές προθέσεις των εταιρειών, που χρησιμοποιούν παρόμοιες πολιτικές. Τα σλόγκαν που χρησιμοποιούνται στις αφίσες είναι παραλλαγή χρησιμοποιούμενων σλόγκαν, και οι κοινωνικοψυχολογικές αναλύσεις αποτελούν στοιχεία πάνω στα οποία βασίζεται το Team Building. Όμως η εμφανής αντίφαση μεταξύ λόγου και σοβαρότητας κατά τη διάρκεια της βιντεοπροβολής, ειρωνεύεται τους μηχανισμούς και προσπαθεί να κλείσει το μάτι στο θεατή, επιτυγχάνοντας ένα καίριο πλήγμα στη σοβαροφάνεια και την άλογη αποδοχή κοινωνικοπολιτικών θεωριών, εταιρικά εκπορευόμενων.

Τέλος ο Θεόδωρος Ζαφειρόπουλος χρησιμοποιεί χωρικές ψευδαισθήσεις και ready made για να αντιπαραβάλει μια διαφορετική, κατασκευασμένη πραγματικότητα, στον υπαρκτό κόσμο της καθημερινότητας. Η φαινομενική μεταλλοποίηση της στιλπνής επιφάνειας συνηθισμένων, οικείων αντικειμένων (ντουλάπι, πόρτα κτλ) δίνει ένα εξωπραγματικό, ανοίκειο χαρακτήρα ανατρέποντας την περασμένη πια στο υποσυνείδητο χρηστική τους λειτουργία.

Τα παιχνίδια με τον πλασματικό χώρο του Θεόδωρου Ζαφειρόπουλου, το κριτικό σχόλιο της Βάνα Κωσταγιόλα αλλά και η χρήση του χώρου ως δομικό υλικό της αφήγησης της Αγγελικής Σβορώνου, σε συνδυασμό με την αίσθηση του ανοίκειου παρούσα στα έργα και των τριών καλλιτεχνών, στοιχειοθετούν μια έκθεση που προβάλλει τη μοναδικότητα της προβληματικής αλλά και των εκφραστικών μέσων των καλλιτεχνών.

Das Goethe-Institut setzt die Ausstellung „Spacemark Project '06“ fort und gibt dabei drei jungen Künstlern die Gelegenheit ihr Werk zu präsentieren, und dem Publikum die Möglichkeit mit der unvoreingenommenen Wahrnehmung der unterschiedlichen Aktions- und Daseinsräume des zeitgenössischen Menschen in Kontakt zu treten. Die von den Künstlern angesprochene Problematik liefert eine in jedem Fall einzigartige Abhandlung über den Begriff des Raumes, der durch den besonderen Blickwinkel des Kunstwerks geprägt ist.

Der Dialog von Angeliki Svoronou mit der Porträtmalerei des 17. Jahrhunderts und den inszenierten Fotografien von Jeff Wall, lässt Fotoporträts mit „Momentaufnahmen“ des Alltagslebens entstehen. Das penibel inszenierte Foto von Svoronou fängt „Augenblicke“ ein, in denen der Raum und die Umgebung als wichtigste Erzählmittel fungieren, aus denen die Identität der Abgebildeten hervorgeht. Der Einsatz von Licht, aber auch das Gefühl, dass die Abgebildeten sich ihrer Teilhabe an der Fotografie nicht bewusst werden, sind charakteristische Elemente in den Arbeiten der Künstlerin. Der daraus resultierende voyeuristische Blick des Betrachters wird von dem „uncanny feeling“, dem Gefühl des Nicht-Vertrauten, das aus theoretisch alltäglichen Bildern, die durch bewusstes Inszenieren in Szene gesetzt werden, befreit. Ein kleiner Text (beinahe zufällig, aus dem Internet) wird eingesetzt um dieses Gefühl zu intensivieren, da er mit der seitens des Betrachters gespürten Notwendigkeit das Gesehene besser zu begreifen, spielt.

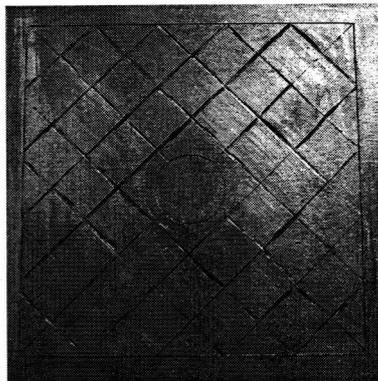
Vana Kostagiola nutzt Team-Bildung, ein Management-Instrument für Großfirmen, das auf die Festigung der Beziehungen unter den Mitarbeitern außerhalb ihrer Arbeitszeit zielt, um einen spöttischen, im Grunde politischen Kommentar zur Arbeitsumgebung abzuliefern. Der Arbeitsraum tendiert dazu, das ganze Leben des zeitgenössischen Menschen einzunehmen. Leistung und Effizienz, die einzigen Werte, die was zählen, werden von Marketing-Strategen eingesetzt, die gleichzeitig die Rolle des Beschützers des sozialen Lebens einer Person und des Patrons seiner Zeit einnehmen. Ein Kunstprojekt mit Mitarbeitern eines großen Hotelunternehmens wird von der Künstlerin in Zusammenarbeit mit Kostis Stafylakis herangezogen, um ein Abbild der Arbeitsrealität im Unternehmen auf überzeugende Art und Weise zu präsentieren, indem die rosa Brille des gesellschaftlichen Erfolgs abgenommen wird. Der Betrachter wird irritiert, fragt sich und zweifelt daran, ob die Grecoteam – Poster, die er anschaut, aus einer real existierenden Firma stammen, genauso wie er die guten Absichten der Unternehmen, die eine ähnliche Strategie verfolgen, anzweifeln sollte. Die auf den Postern verwendeten Sprüche sind Variationen geläufiger Sprüche und die gesellschaftspsychologischen Analysen sind Elemente, auf denen Team-Bildung basiert. Der offensichtliche Widerspruch zwischen Aussage und Seriosität während der Videoprojektion jedoch, verspottet die Mechanismen und versucht dem Zuschauer zuzuwinkern. Dabei wird der gespielten Seriosität und dem unvernünftigen Akzeptieren von gesellschaftspolitischen Theorien, die von den Unternehmen in Umlauf gebracht werden, ein kräftiger Schlag versetzt.

Theodoros Zafiropoulos schließlich benutzt Raumillusionen und ready made's, um eine unterschiedlich konstruierte Realität der tatsächlich vorhandenen Alltagswelt gegenüberzustellen. Das scheinbar Metallische der spiegelglatten Oberfläche gewöhnlicher, vertrauter Gegenstände (Schränk, Tür, etc.) verleiht den Kunstwerken einen der Realität nicht anhaftenden, nicht vertrauten Charakter und stößt dabei die unterbewusst festgesetzte Wahrnehmung ihrer Gebrauchsfunktion um.

Die Spiele mit dem fiktiven Raum von Theodoros Zafiropoulos, der kritische Kommentar von Vana Kostagiola und der Einsatz von Raum als Strukturelement der Erzählung von Angeliki Svoronou in Verbindung mit dem Gefühl des Unvertrauten, das in den Werken aller drei Künstler präsent ist, fügen sich zu einer Ausstellung zusammen, die die Einzigartigkeit dieser Raum-Problematik aber auch der Ausdrucksmittel der Künstler zu Tage fördert.

Artemis Potamianou  
Künstlerin – Kuratorin

# Θεόδωρος Ζαφειρόπουλος Theodoros Zafiropoulos



Γεννήθηκε στην Καλαμάτα  
το 1978. Ζει και εργάζεται  
στην Αθήνα.

**Geboren 1978 in Kalamata  
Lebt und arbeitet in Athen.**

Ο Υπόνομος - Der Abzugskanal  
Γραφίτης σε ξύλο - Graphit auf Holz,  
50 x 50 cm, 2005



Η Ντουλάπα - Der Schrank  
Γραφίτης σε ξύλο - Graphit auf Holz,  
120 x 140 cm, 2005

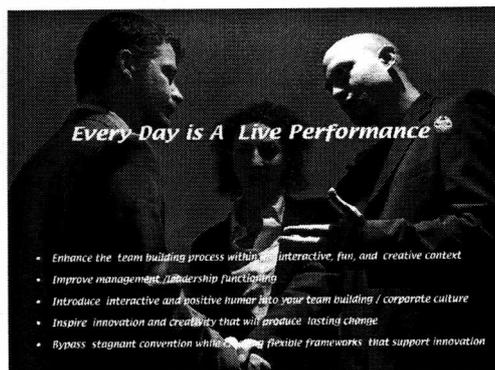
# Βάνα Κωσταγιόλα Vana Kostagiola

Γεννήθηκε το 1977 στην  
Αθήνα, όπου ζει και  
εργάζεται.

**Geboren 1977 in Athen,  
wo sie lebt und arbeitet.**

Grecoteam

Εγκατάσταση, μεταβλητές διαστάσεις  
Installation, variable Maße, 2006



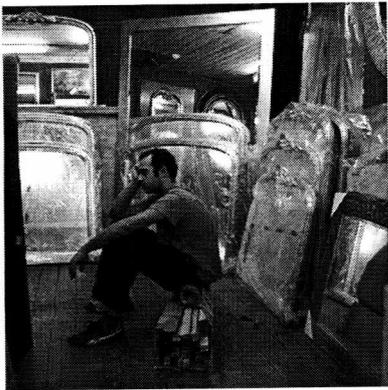
- Enhance the team building process within an interactive, fun, and creative context
- Improve management / leadership functioning
- Introduce interactive and positive humor into your team building / corporate culture
- Inspire innovation and creativity that will produce lasting change
- Bypass stagnant convention while using flexible frameworks that support innovation



Grecoteam

Εγκατάσταση, μεταβλητές διαστάσεις  
Installation, variable Maße, 2006

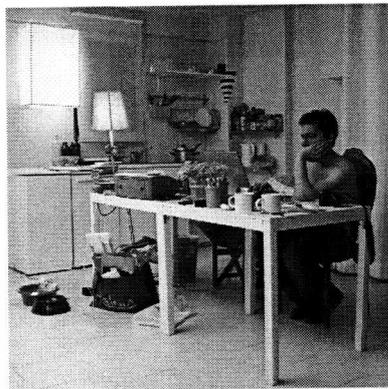
**Αγγελική Σβορώνου**  
**Angeliki Svoronou**



Γεννήθηκε στην Αθήνα το 1976. Ζει και εργάζεται στην Αθήνα και την Κρήτη.

**Geboren 1976 in Athen.  
Lebt und arbeitet in Athen  
und auf Kreta.**

Interlude #1 (on the computer)  
Φωτογραφική εκτύπωση λάμδα - L-Print,  
50 x 50 cm, 2005



Interlude #1 (on the computer)  
Φωτογραφική εκτύπωση λάμδα - L-Print,  
50 x 50 cm, 2005

**Οργάνωση: Goethe-Institut Thessaloniki**  
**Συντονισμός: Christina Biermann σε συνεργασία**  
**με την ArtBOX | arts management**  
**Επιμέλεια έκθεσης: Άρτεμις Ποταμιάνου**  
**Μετάφραση στα γερμανικά: Goethe-Institut**

**Organisation: Goethe-Institut Thessaloniki**  
**Koordination: Christina Biermann in**  
**Zusammenarbeit mit ArtBOX |**  
**arts management**  
**Kurator: Artemis Potamianou**  
**Übersetzung ins Deutsche: Goethe-Institut**

